

Medische voertuigen en hun uitrusting -  
Luchtambulance - Deel 2: Operationele en  
technische eisen voor luchtambulances

Publicatie uitsluitend voor commentaar

Medical vehicles and their equipment - Air ambulances - Part 2:  
Operational and technical requirements for air ambulances

maart 2018

ICS 11.040.01; 11.160; 49.020

Commentaar vóór 2018-05-14

Als Europees normontwerp is gepubliceerd: EN 13718-2:2015/prA1:2018,IDT

Definitief vastgestelde normen zullen als Nederlandse norm gelden. Daarom wordt dit normontwerp in Nederland voor commentaar gepubliceerd. Op het ontwerp ingebracht commentaar zal aan de bevoegde normcommissie worden voorgelegd die hiermee rekening zal houden bij de bepaling van de Nederlandse stem. Indien er geen bezwaar bij NEN wordt gebracht, kan dat leiden tot ongewijzigde definitieve vaststelling van het ontwerp als norm.

Van Europese normen bestaan drie officiële versies: Engels, Frans en Duits. Voor Nederland zal de Engelse versie gelden. Daarnaast kan er gekozen worden voor een andere geautoriseerde versie in het Nederlands.

Normcommissie 301094 'Ambulances en uitrusting'



**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**

**DEZE PUBLICATIE IS AUTEURSRECHTELIJK BESCHERMD**

Apart from exceptions provided by the law, nothing from this publication may be duplicated and/or published by means of photocopy, microfilm, storage in computer files or otherwise, which also applies to full or partial processing, without the written consent of the Royal Netherlands Standardization Institute.

The Royal Netherlands Standardization Institute shall, with the exclusion of any other beneficiary, collect payments owed by third parties for duplication and/or act in and out of law, where this authority is not transferred or falls by right to the Reproduction Rights Foundation.

Auteursrecht voorbehouden. Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder schriftelijke toestemming van het Koninklijk Nederlands Normalisatie-instituut niets uit deze uitgave worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm, opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Koninklijk Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen voor veelevoudiging te innen en/of daartoe in en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting Reprorecht.

Although the utmost care has been taken with this publication, errors and omissions cannot be entirely excluded. The Royal Netherlands Standardization Institute and/or the members of the committees therefore accept no liability, not even for direct or indirect damage, occurring due to or in relation with the application of publications issued by the Royal Netherlands Standardization Institute.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd, kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uitgesloten. Het Koninklijk Nederlands Normalisatie-instituut en/of de leden van de commissies aanvaarden derhalve geen enkele aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade, ontstaan door of verband houdend met toepassing van door het Koninklijk Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde uitgaven.

Voorbeeld  
Preview

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**EN 13718-2:2015**  
**prA1**

March 2018

ICS 11.040.01; 11.160; 49.020

English Version

## Medical vehicles and their equipment - Air ambulances - Part 2: Operational and technical requirements for air ambulances

Véhicules sanitaires et leur équipement - Ambulances  
aériennes - Partie 2 : Exigences opérationnelles et  
techniques pour les ambulances aériennes

Medizinische Fahrzeuge und ihre Ausrüstung -  
Luftfahrzeuge zum Patiententransport - Teil 2:  
Operationelle und technische Anforderungen an  
Luftfahrzeuge zum Patiententransport

This draft amendment is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 239.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 13718-2:2015. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
European foreword.....	3
1 Modifications to Clause 2, Normative references.....	4
2 Modifications to Clause 4, General requirements for air ambulances.....	6
3 Modification to Annex A, Medical devices in air ambulances .....	6
4 Modification to Annex B, Medicinal products and equipment additional to medical devices in air ambulances.....	7
5 Modification to Annex ZA .....	8
6 Modification to Bibliography.....	9

Orbis  
 Preview

## European foreword

This document (EN 13718-2:2015/prA1:2018) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 239 "Rescue systems", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document has been prepared under a standardization request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 93/42/EEC.

For relationship with EU Directives, see informative Annex ZA, which is an integral part of EN 13718-2:2015.

Forbidden  
Preview

**EN 13718-2:2015/prA1:2018 (E)****1 Modifications to Clause 2, Normative references**

Replace

*“EN 3-9:2006, Portable fire extinguishers — Part 9: Additional requirements to EN 3-7 for pressure resistance of CO2 extinguishers”*

With

*“EN 3-9:2006/AC:2007, Portable fire extinguishers — Part 9: Additional requirements to EN 3-7 for pressure resistance of CO2 extinguishers”*

Replace

*“EN 143:2000, Respiratory protective devices — Particle filters — Requirements, testing, marking”*

With

*“EN 143:2000, Respiratory protective devices — Particle filters — Requirements, testing, marking (Corrigendum AC:2002 and AC:2005 incorporated)”*

Replace

*“EN 374-1:2003, Protective gloves against chemicals and micro-organisms — Part 1: Terminology and performance requirements”*

With

*“EN ISO 374-1:2016 Protective gloves against dangerous chemicals and micro-organisms - Part 1: Terminology and performance requirements for chemical risks (ISO 374-1:2016)”*

Replace

*“EN 1865-1:2010, Patient handling equipment used in road ambulances — Part 1: General stretcher systems and patient handling equipment”*

With

*“EN 1865-1:2010+A1:2015, Patient handling equipment used in road ambulances — Part 1: General stretcher systems and patient handling equipment”*

Replace

*“EN 20594-1:1993, Conical fittings with a 6% (Luer) taper for syringes, needles and certain other medical equipment — Part 1: General requirements (ISO 594-1:1986)”*

With

*“EN 20594-1:1993/A1:1997, Conical fittings with a 6% (Luer) taper for syringes, needles and certain other medical equipment — Part 1: General requirements (ISO 594-1:1986)”*

Replace

*“EN ISO 5356-1:2004, Anaesthetic and respiratory equipment — Conical connectors — Part 1: Cones and sockets (ISO 5356-1:2004)”*

With

*“EN ISO 5356-1:2015, Anaesthetic and respiratory equipment — Conical connectors — Part 1: Cones and sockets (ISO 5356-1:2015)”*

# Bestelformulier

# NEN

## Stuur naar:

NEN Standards Products & Services  
t.a.v. afdeling Klantenservice  
Antwoordnummer 10214  
2600 WB Delft

## NEN Standards Products & Services

Postbus 5059  
2600 GB Delft

Vlinderweg 6  
2623 AX Delft

T (015) 2 690 390  
F (015) 2 690 271

[www.nen.nl/normshop](http://www.nen.nl/normshop)

## Ja, ik bestel

\_\_\_ ex. NEN-EN 13718-2:2015/Ontw. A1:2018 en Medische voertuigen en hun  
uitrusting - Luchtambulance - Deel 2: Operationele en technische eisen voor  
luchtambulances € 16.34

**Wilt u deze norm in PDF-formaat? Deze bestelt u eenvoudig via  
[www.nen.nl/normshop](http://www.nen.nl/normshop)**

### Gratis e-mailnieuwsbrieven

Wilt u op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen op het gebied van normen,  
normalisatie en regelgeving? Neem dan een gratis abonnement op een van onze  
e-mailnieuwsbrieven. [www.nen.nl/nieuwsbrieven](http://www.nen.nl/nieuwsbrieven)

### Retourneren

Fax: (015) 2 690 271  
E-mail: [klantenservice@nen.nl](mailto:klantenservice@nen.nl)  
Post: NEN Standards Products  
& Services,  
t.a.v. afdeling Klantenservice  
Antwoordnummer 10214,  
2600 WB Delft  
(geen postzegel nodig).

## Gegevens

Bedrijf / Instelling \_\_\_\_\_

T.a.v. \_\_\_\_\_ O M O V

E-mail \_\_\_\_\_

Klantnummer NEN \_\_\_\_\_

Uw ordernummer \_\_\_\_\_ BTW nummer \_\_\_\_\_

Postbus / Adres \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_ Plaats \_\_\_\_\_

Telefoon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

**Factuuradres** (indien dit afwijkt van bovenstaand adres)

Postbus / Adres \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_ Plaats \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Handtekening \_\_\_\_\_

### Voorwaarden

- De prijzen zijn geldig tot 31 december 2016, tenzij anders aangegeven.
- Alle prijzen zijn excl. btw, verzend- en handelingskosten en onder voorbehoud bij o.m. ISO- en IEC-normen.
- Bestelt u via de normshop een pdf, dan betaalt u geen handeling en verzendkosten.
- Meer informatie: telefoon (015) 2 690 391, dagelijks van 8.30 tot 17.00 uur.
- Wijzigingen en typfouten in teksten en prijsinformatie voorbehouden.
- U kunt onze algemene voorwaarden terugvinden op: [www.nen.nl/leveringsvoorwaarden](http://www.nen.nl/leveringsvoorwaarden).